

Handheld Terminal

手持终端

Portatif Terminal

Handheld-Terminal

Ручной терминал

DT-970

CASIO®

Series

系列

Serisi

Serie

Серия

User's Guide

用户说明书

Kullanım Kılavuzu

Bedienungsanleitung

Руководство

пользователя

Be sure to read "Safety Precautions" inside this guide before trying to use your Handheld Terminal. After reading this guide, keep it in a safe place for future reference. For product detail, refer also to <http://world.casio.com/manual/pa/>

在使用手持终端之前，请务必阅读本说明书中的“安全注意事项”。阅读完毕之后，请将本说明书妥善保存，以备今后参考。

有关产品的详细信息，请另外参阅：
<http://world.casio.com/manual/pa/>

Portatif Terminali kullanmadan önce kılavuzun içindeki "Güvenlik Önlemlerini" okuyunuz. Kılavuzu okuduktan sonra ileride başvurmak için güvenli bir yere kaldırınız. Ürün detayları için ayrıca <http://world.casio.com/manual/pa/>



Bitte lesen Sie sorgfältig die in dieser Anleitung enthaltenen „Sicherheitsvorkehrungen“, bevor Sie Ihr Handheld-Terminal zum ersten Mal verwenden. Nachdem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen gut auf. Für mehr Details zu diesem Produkt gehen Sie bitte auf <http://world.casio.com/manual/pa/>

Обязательно прочитайте раздел «Меры предосторожности» этого руководства, прежде чем начать использовать ручной терминал.

После прочтения этого руководства, храните его в надежном месте для дальнейшего использования.

Подробную информацию о продукте можно найти на <http://world.casio.com/manual/pa/>

English

中国语

Türkçe

Deutsch

Русский

Bluetooth®

- BLUETOOTH is a registered trademark owned by Bluetooth SIG, Inc. and licensed to CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop is a registered trademark of Panasonic Group.

Information in this document is subject to change without advance notice. CASIO Computer Co., Ltd. makes no representations or warranties with respect to the contents or use of this manual and specifically disclaims any express or implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose.

Bluetooth®

- BLUETOOTH是注册商标，为Bluetooth SIG, Inc.所拥有，并授权卡西欧计算机株式会社使用该商标。
- eneloop是Panasonic Group的注册商标。

未经事先通知，可更改本文信息。卡西欧计算机有限公司对本手册内容或本手册的使用不做任何声明或保证，并且对于任何特定目的的适销性或适用性的明示或默示的保证不予承诺。

Bluetooth®

- BLUETOOTH, Bluetooth SIG, Inc. şirketinin sahip olduğu ve lisansı CASIO COMPUTER CO., LTD'ye verilen tescilli bir ticari markadır.
- eneloop, Panasonic Grubunun tescilli ticari markasıdır.

Bu belgedeki bilgiler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir. CASIO Computer Co., Ltd. bu kılavuzun içeriği veya kullanımıyla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez ya da garanti vermez ve ticari değer veya belirli bir amaca uygunluk konusundaki açık ya da zımni her türlü garantiyi reddeder.

Bluetooth®

- BLUETOOTH ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc., lizenziert für CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop ist eine eingetragene Handelsmarke der Panasonic Group.

Die Angaben in diesem Dokument können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. CASIO Computer Co., Ltd. gibt keine Zusicherungen und Garantien in Bezug auf den Inhalt dieses Handbuchs ab, und lehnt insbesondere jegliche ausdrückliche oder stillschweigende Garantie über Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck ab.

Bluetooth®

- BLUETOOTH является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим компании Bluetooth SIG, Inc и лицензированным для компании CASIO COMPUTER CO., LTD.
- eneloop является зарегистрированным товарным знаком компании Panasonic Group.

Информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предупреждения. Компания CASIO Computer Co., Ltd. не делает никаких заявлений и не дает никаких гарантий относительно содержания или использования настоящего руководства, и при этом не дает никаких обязательств в отношении каких-либо явно выраженных или подразумеваемых гарантий товарного качества или пригодности для использования по назначению.

目录

安全注意事项.....	C-2
操作注意事项.....	C-7
关于防水 / 防尘.....	C-8
产品中有毒有害物质或元素的名称及含量.....	C-9
重要注意事项.....	C-9
配件和可选附件.....	C-10
一般指南.....	C-11
警告标签.....	C-13
装入和取出电池.....	C-14

安全注意事项

恭贺阁下选购本卡西欧产品。在初次使用本产品前，请务必阅读以下安全注意事项。

无视或回避后几页的警告和注意事项，会造成火灾、触电、故障和物品损坏的危险，并会造成人身伤害。

标记和符号

以下是这些安全注意事项中所使用的标记和符号的意义。



危险

该符号表明，如果忽略或使用不当，会有造成死亡或严重的人身伤害的危险。



警告

该符号表明，如果忽略或使用不当，有可能造成死亡或严重的人身伤害。



注意

该符号表明，如果忽略或使用不当，有可能造成人身伤害或财产损失。



• 斜线表明不应做的事情。此处所示的符号表明，不应拆开本设备。



• 黑圈表明应该做的事情。此处所示的符号表明，应从墙壁的插座上拔下本设备的电源线。



警告

拆卸和改装



• 切勿尝试以任何方式拆卸或改装手持终端或选购产品。


异常情况



• 如果手持终端和 / 或选购产品变热，或者开始冒烟或发出异味，请立即关闭电源，并与您购买本产品的经销商或分销商联系，或者与 CASIO 授权服务提供商联系。

警告

防尘和防潮


-  虽然本手持终端具有防尘和防水溅性能，但其选购件（包括座充）并不具备该性能。请让零散的金属物体和盛有液体的容器远离您的手持终端及选购件。此外，切勿用湿手触摸手持终端和选购件。

激光

-  手持终端使用激光扫描条形码。切勿直视激光或用激光照射眼睛。


警告

干扰其他设备的操作 (使用无线数据通讯)

-  手持终端与带有起搏器的患者至少应保持 22 厘米的距离。手持终端所发出的无线电波会影响起搏器的工作。
- 在飞机上使用之前，请务必就手持终端产生的干扰与机场工作人员进行咨询。
- 在医疗设施当中使用之前，请务必与设施管理人员或可能受手持终端干扰的专用医疗设备的制造商进行咨询。
- 请勿在气泵、化学品罐或其他易燃、易爆场所使用手持终端。

注意


异物

-  应注意切勿将金属或易燃物品插入手持终端及其可选附件的开口，并且不要让手持终端及其可选附件的内部受潮。

位置


-  将底座正确安装于平坦而稳定的表面上，以免其跌落到地面上。

LCD 屏幕

-  切勿对屏幕施以重压或使其遭受撞击，否则会使 LCD 屏幕破裂。


充电电池

注意



-  请使用Panasonic “eneloop” AA充电电池。请勿使用其他类型的充电电池。
- 请务必使用专用充电器对充电电池充电。
- 充电电池装入DT-970时无法充电。
- 使用eneloop电池和充电器时，请阅读eneloop电池及充电器的使用说明书，以确保正确使用。

碱性电池


危险

-  如果电池的液体进入您的眼睛，应立即采取以下措施：
 - 用清水冲洗，不要揉搓眼睛。
 - 立即就医诊治。如不采取补救措施，可能会导致失明。

警告


-  如果电池使用不当，可能会因漏液而污染环境，或导致电池爆裂，造成火灾或伤害。请务必遵守以下事项：
 - 切勿分解、改装、损坏电池或使其短路。
 - 请勿加热电池或将其投入火中。
 - 请勿混用新旧电池。
 - 请勿混用不同类型的电池。
 - 请勿尝试对碱性电池充电。
 - 请勿跌落电池或使其受到强烈撞击。
 - 存放或处置电池时，请用胶带等物品将电池端子绝缘，不要让电池短路。
-  装入电池时，确保极性（电池的+极和-极）正确。
- 电池类型使用不当会导致爆炸。

注意


-  如果电池使用不当，可能会因漏液而污染环境，或导致电池爆裂，造成火灾或伤害。请务必遵守以下事项：
 - 请勿将电池存放在阳光直射、高温或高湿的场所。
 - 如果长期不使用电池，请将电池从手持终端中取出。
 - 请勿让水或其他液体与电池接触。

纽扣式锂电池

警告



-  纽扣式锂电池使用不当会导致电池爆裂，造成火灾或伤害。请务必遵守以下事项：
 - 切勿分解、改装、损坏电池或使其短路。
 - 请勿尝试对纽扣式锂电池充电。
 - 请勿加热电池或将其投入火中。
 - 装入电池时，确保极性（电池的+极和-极）正确。
 - 存放或处置电池时，请用胶带等物品将电池端子绝缘，不要让电池短路。
 - 请勿跌落电池或使其受到强烈撞击。

注意





-  纽扣式锂电池使用不当会导致电池爆裂，造成火灾或伤害。请务必遵守以下事项：
 - 请勿将电池存放在阳光直射、高温或高湿的场所。
 - 请勿让水或其他液体与电池接触。
- 请按照当地法规处理废电池。

电源 /AC 适配器

警告


-  请勿在规定电压范围外使用手持终端。
- 不要改动、过分弯曲、缠绕或拉扯电源线。
- 切勿使用清洁剂对 AC 适配器及其电源线进行清洁，特别是插头和插孔部分。
-  使用座充时，务必使用各自的 AC 适配器。

注意

-  在拔下电源线时切勿拉扯。将插头从墙壁的插座上拔下时，应始终握住电源插头。
- 切勿用湿手触碰插头。
-  清洁座充之前，请务必从墙壁插座上拔出电源线插头。
- 长时间无人照看座充时，请从墙壁插座上拔出电源线插头。
-  在正常使用期间，AC 适配器的外壳会变热。
-  每年至少一次，将 AC 适配器从墙壁插座上拔下并清除插头脚针之间积聚的灰尘。
插头脚针之间积聚的灰尘会导致火灾的危险。

备份所有重要的数据

注意

-  注意，由于阁下或任何第三方因使用手持终端，手持终端或其外围设备的故障或修理，或因电池失效而造成数据的删除或毁损而引起的任何损坏或损失，卡西欧计算机株式会社概不负责。
- 手持终端使用电子内存存储数据，这便意味着如果因电池失效或电池更换程序不当造成供电中断，有可能导致储存内容的毁损或删除。数据一旦丢失或毁损则无法恢复。务必备份所有重要的数据。方法之一是使用单独销售的充电座将数据传送至电脑中。

操作注意事项

手持终端及其可选附件是高精度产品。使用不当或操作粗暴可能会导致数据储存问题和其他问题。请注意并遵守以下注意事项，确保正确操作。

- **电池电量耗尽后，请勿继续使用电池。**

否则会导致数据丢失或损坏。电池电量耗尽时，应立即更换电池。

- **在以下场所和条件下，应停止或避免使用手持终端及其可选附件。**

— 大量的静电

— 极热、极冷或极湿

— 突变的温度

— 大量的灰尘

— 大量雨水落在手持终端上之后

— 在雨中使用时，过分用力按压屏幕或按键。

- **请勿使用挥发性化学物质（例如稀释剂、苯或盥洗用品）来清洁手持终端。**

手持终端变脏时，请使用柔软的干布将其擦拭干净。用力摩擦会刮伤显示器。

- **时常用于棉签等物品清洁电源端子和数据通信端子。**

端子污染可能导致连接故障。

- **使用化学品时的注意事项。**

在塑料机壳或塑料盖上使用稀释剂、汽油、煤油、溶剂或油类，或者含有上述原料的物质（例如清洁剂、粘合剂、涂料、药剂或盥洗用品），可能会造成褪色或其他损坏。

关于防水 / 防尘

DT-970 系列机型防水、防尘。

- 防水：性能符合 IEC 标准中注明的 IPX7 等级（常温下静止自来水水深 1 米处 30 分钟防水）。
- 防尘：性能符合 IEC 标准中注明的 IP6X 等级。

IP（进入防护）是国际电工委员会（IEC）标准 60529 中注明的适用于电器产品的防溅及防尘标准。IEC 是全球性的标准化组织，由所有国家电工技术委员会组成。

重要事项！

本产品的防水及防尘性能基于卡西欧检验程序。另请注意，该性能适用于出厂（交付给顾客）时的产品，并不保证包括产品使用的环境。正如任何其他电器产品一样，保修并不适用于任何使用过程中的产品浸入情形，雨天或类似情形使用本产品时需要特别注意。

• 使用本产品时的注意事项

- 确认电池盖、USB 端口盖或各自接触面上没有灰尘、沙子或其他异物。如有发现任何污垢，请用清洁、柔软的干布将其擦去。即使接触面上残留任何极少量的污垢（细发或砂粒）也会导致水渗漏进入设备。
- 确认电池盖和 USB 端口盖上的防水密封没有裂纹或其他损坏。
- 牢固关闭电池盖锁定开关，直至听到咔嗒一声到位。
- 避免在靠水或暴露于海风中的地方打开和关闭电池盖或 USB 端口盖。请勿用湿手打开或关闭。
- 请勿跌落本产品或将其暴露于指定范围以外温度的地方。否则可能会削弱防水或防尘性能。

• 其他注意事项

- 本产品的配件及选购产品并不防水或防尘。
- 严重碰撞本产品会致其不再防水或防尘。
- 如果产品操作过程中由于不慎或疏忽导致任何水渗入产品，造成任何内部元件（记录媒体等）的损坏或已记录内容或其相关记录的费用赔偿，卡西欧概不负责。
- 对于任何因漏水发生的意外，卡西欧计算机株式会社概不负责。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素					
		铅 (Pb)	水银 (Hg)	镉 (Cd)	6 价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
	实体						
	主机箱	○	○	○	○	○	○
	实装基板·表示	×	○	○	○	○	○
	全金属	×	○	○	○	○	○
	主电池	×	○	○	○	○	○
	备用电池	×	○	○	○	○	○
备注： ○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572-2011 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572-2011 标准规定的限量要求。 （由于在技术上有困难）							
环保使用期限： 此记号为根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及电子信息产品环保使用期限通则，销售的电子信息产品的环保使用期限。							

重要注意事项

- 本说明书不包括有关编程和下载步骤的任何信息。有关这些步骤的信息，请参阅单独的适用文件。

售后服务

- 如果本产品出现故障，请与阁下最初的零售商联系，并提供有关产品名称、购买日期及故障详情的信息。

配件和可选附件

手持终端

DT-970M50E
DT-970M51E



配件

在第一次使用手持终端之前，请务必检查箱内所含物品。

- AA 碱性电池 2
- 纽扣式锂电池 1
- 腕带 1
- 用户说明书（本说明书）

可选附件

- USB 座充 HA-N60IO
- 以太网座充 HA-N62IO
- 激光定向装置 HA-N50BN5
- USB 电缆（手持终端 - 电脑连接） HA-N81USBC
- USB 电缆（座充 - 电脑连接） DT-380USB-A
- AC 适配器用于以太网座充 AD-S42120C-C/N

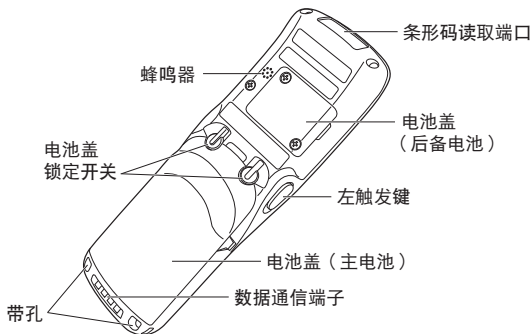
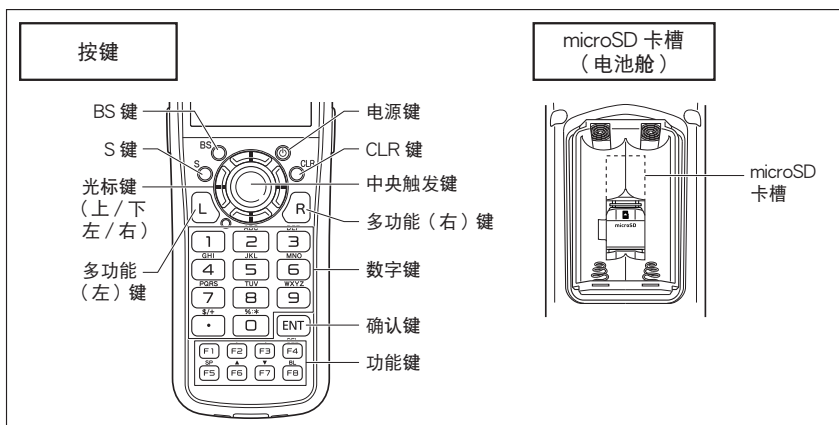
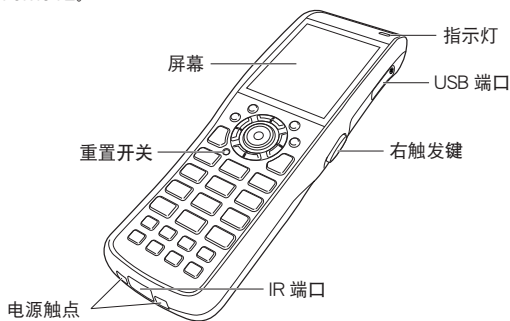
- USB 座充 HA-E60IO
- AC 适配器用于 HA-E60IO AD-S15050BE-CN
- HA-E60IO 成套附件 HA-N64AT

有关最新的可选附件清单，请参阅以下网页的在线说明书。

<http://support.casio.com/cn/manual/manual.php?cid=010>

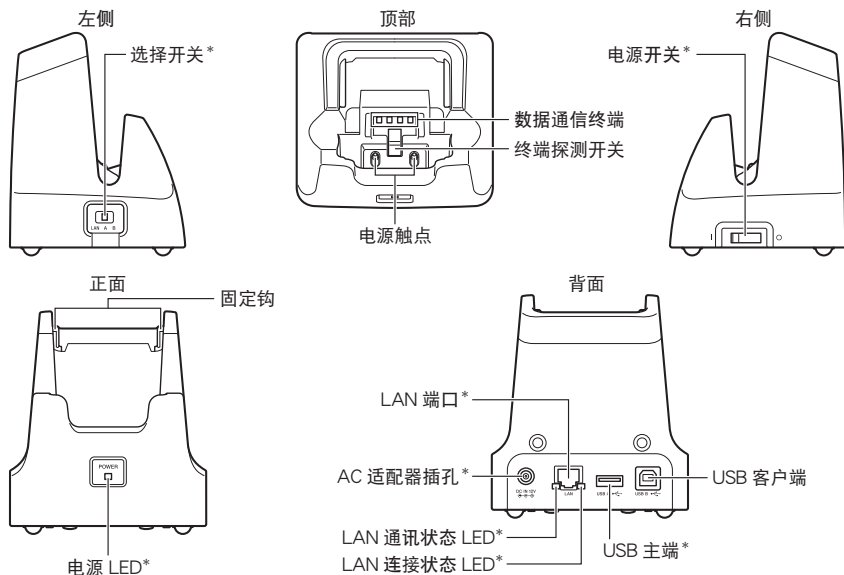
手持终端 (DT-970M50E/M51E)

图示为DT-970M51E。



以太网座充 (HA-N62IO)、USB 座充 (HA-N60IO)

图示为 HA-N62IO。



* 仅限于以太网座充 (HA-N62IO)。USB 座充 (HA-N60IO) 上未提供。

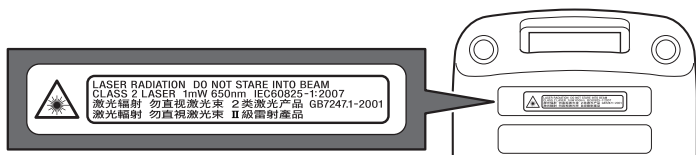
重要事项！

- 时常用干棉签等器具清洁数据通信端子。污垢或积尘会造成连接故障。

警告标签

图示为DT-970M51E。

标签位置因机型而异。



- 该标签为遵守 IEC60825-1:2007 的 2 类激光产品的警告和注意标签。
- 虽然 2 类激光仅为瞬间发光，但切勿直视激光束。
- 该激光扫描仪所发出激光的最大输出功率低于 1mW，波长为 650nm。
- 使用此处规定之外的控制键，或调整或进行此处规定之外的步骤可能会导致辐射暴露的危险。

装入和取出电池

本手持终端使用两种电池。

主电池用于操作手持终端，后备电池用于存储保护。

主电池采用AA碱性电池或充满电的AA电池（eneloop）。要使用充电电池，必须更改设置。（请参阅下文“配置主电池设置”。）

后备电池采用锂电池（CR2032）。

如果屏幕上出现表示电量耗尽的图标或讯息，请及时更换电池。

重要事项！

- 主电池同时用于操作和备份，而后备电池仅提供存储备份的电能。请勿同时取出两种电池。同时取出两种电池，或在主电池（或后备电池）电量不足时取出后备电池（或主电池），会导致数据丢失或损坏。丢失的数据无法恢复，因此应当始终备份重要数据（例如，通过使用选购的底座将数据传输到电脑）。
- 更换电池之前，请务必关闭手持终端的电源。
- 更换主电池时，务必使用2枚新的AA碱性电池或2枚充满电的AA电池（eneloop）。使用本产品指定电池之外的其他电池，或混用新旧电池，会显着缩短电池的使用寿命或造成故障。
- 更换锂电池时，务必使用CR2032电池。

配置主电池设置

您可以选择干电池（碱性）或充电电池作为主电池。

出厂时，选择的是“DRY CELL”设置。

要使用充电（eneloop）电池，必须更改设置。请按以下方法选择设置。

■ 电池设置画面

SYSTEM MENU→SETTINGS→BATTERY→BATTERY TYPE

此外，当手持终端检测到您更换了电池（或暂时取出了电池）时，会自动显示电池设置画面。

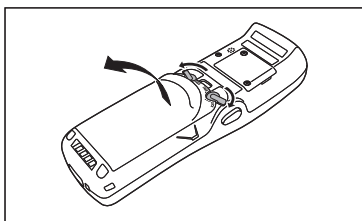
您可以通过更改设置来指定是否启用电池设置画面自动显示。请按以下方法选择设置。

■ 电池设置画面自动显示

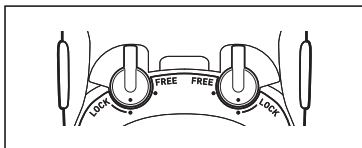
SYSTEM MENU→SETTINGS→BATTERY→SETTING MODE

装入主电池

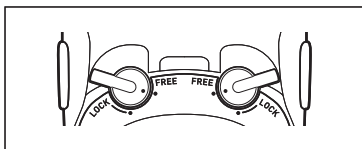
1. 将电池盖锁定开关转到“FREE”位置，卸下电池盖。



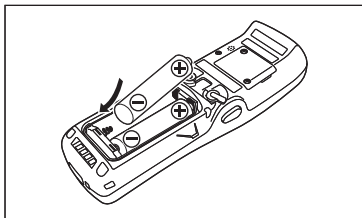
锁定



未锁定



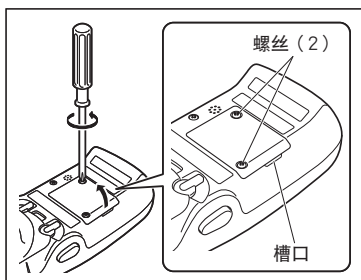
2. 装入电池，确保极性（+极和-极）正确。



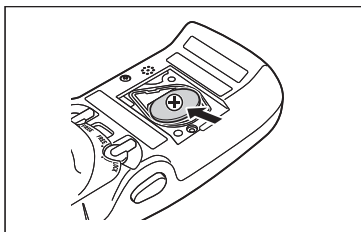
3. 重新装好电池盖，然后将电池盖锁定开关转回“LOCK”位置。

装入后备电池

1. 松开2颗螺丝，用手指甲打开槽口卸下电池盖。



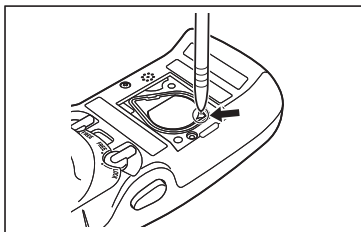
2. 从箭头方向装入电池，确保极性（+极和-极）正确。



3. 重新装好电池盖，然后拧紧2颗螺丝。

取出后备电池

1. 如图所示，用圆珠笔等尖头器具取出电池。



CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan



PN430119-001

Printed on recycled paper.

PN430119-001
MO1309-A Printed in Japan

©2013 CASIO COMPUTER CO., LTD.